

31  
T.H.C. Mr. Landon, JL  
69  
13  
1969  
AF  
LIBRARY OF PARLIAMENT  
MAR 31 1969  
CONFERENCE CONSTITUTIONNELLE  
DEUXIEME REUNION  
OTTAWA  
février 1969

CONSTITUTIONAL CONFERENCE

SECOND MEETING

OTTAWA

FEBRUARY 1969

CONCLUSIONS OF THE MEETING

1. General objectives of the Constitutional Conference  
(Agenda item 2(a))

The Constitutional Conference reaffirms its intent to complete a comprehensive review of the Constitution of Canada, to assess its adequacy for present and future requirements, and to determine the extent to which constitutional change is desirable either through amendment of the existing Constitution or through promulgation of an entirely new Constitution.

2. Procedure for constitutional review  
(Agenda item 2(c))

(a) The Constitutional Conference expresses its intent that the review should proceed at an accelerated pace, now that the basic organizational and background work has been carried out. In this connection, the First Ministers will endeavour to hold more frequent sessions of the Constitutional Conference and, in addition, to have informal working sessions with the Continuing Committee of Officials, to provide more continuous direction to the process of constitutional review.

(b) In order to maintain effective co-ordination of the constitutional review, the Conference agrees that:

- (i) all special committees of ministers set up by the Constitutional Conference should report to the Constitutional Conference;

CONFERENCE CONSTITUTIONNELLE  
DEUXIEME REUNION

OTTAWA

février 1969

DÉCISIONS DE LA RÉUNION

1. Objectifs de la Conférence constitutionnelle - Généralités  
(Article 2(a) à l'Ordre du Jour)

La Conférence constitutionnelle réaffirme son intention de mener à bien une étude globale de la constitution du Canada, de déterminer si celle-ci peut satisfaire aux besoins présents et à venir, et de considérer l'opportunité de la changer, soit en modifiant la constitution actuelle ou en adoptant une nouvelle.

2. Procédure à suivre pour la révision de la constitution  
(Article 2(c) à l'Ordre du Jour)

a) La Conférence constitutionnelle exprime son désir de voir le processus de révision se continuer à un rythme accéléré, étant donné que le travail de base a déjà été fait. A cette fin, la Conférence constitutionnelle tentera de se réunir plus fréquemment; de plus les premiers ministres auront des séances de travail avec le Comité permanent des fonctionnaires, afin d'assurer de façon plus soutenue la direction du processus de révision constitutionnelle.

b) Afin d'assurer la coordination de la révision constitutionnelle, la Conférence a pris les décisions suivantes:

- (i) tous les comités ministériels mis sur pied par la Conférence constitutionnelle devront faire rapport à celle-ci;

- |  |   |
|--|---|
| (ii) the Continuing Committee of Officials should assist other ministerial committees, as required;  | (ii) le Comité permanent des fonctionnaires sera chargé d'aider les comités ministériels au besoin;   |
| (iii) all special committees of officials should be constituted as sub-committees of the Continuing Committee of Officials;                                      | (iii) tous les comités spéciaux de fonctionnaires seront constitués en comités du Comité permanent des fonctionnaires;  |
| (iv) the Continuing Committee of Officials is authorized to establish such sub-committees, working groups or task forces as seem to be required for its purpose; | (iv) le Comité permanent des fonctionnaires est habilité à mettre sur pied tout sous-comité, groupe de travail ou commission spécialisée, qui lui semblera utile pour poursuivre ses travaux. |
| (v) the Secretariat of the Conference should also serve all such ministerial committees and committees of officials.   | (v) le Secrétariat de la Conférence devra desservir tous les comités de la Conférence constitutionnelle aux niveaux des ministres et des fonctionnaires.                                      |

Official Languages  
(Agenda item 4(a))

3. Langues officielles  
(Article 4(a) à l'Ordre du Jour)

The Constitutional Conference recognizes that important steps have been taken by governments in the past year to encourage a fuller role for the French language throughout Canada, and it affirms that study of linguistic matters should be continued. In particular, the First Ministers agree that:

La Conférence constitutionnelle reconnaît que des décisions importantes ont été prises par les divers gouvernements depuis un an afin d'obtenir une meilleure reconnaissance de la langue française à travers le Canada et elle s'engage à continuer l'étude des questions linguistiques. Entre autres, les premiers ministres sont convenus que:

- |  |  |
|--|--|
| a) The recommendations of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism, together with reports on linguistic matters from the Continuing Committee of Officials and the Sub-Committee on Official Languages, should be referred to a Committee of Ministers which should consider both the constitutional aspects of linguistic matters and the methods of implementation of language policies, including the nature of possible Federal assistance for this purpose. | a) Les recommandations de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, ainsi que les travaux du Comité permanent des fonctionnaires et du Sous-comité sur les langues officielles sur les questions linguistiques, feront l'objet d'un renvoi à un comité de ministres. Ce comité étudiera tant les aspects constitutionnels des questions linguistiques que la mise en oeuvre des politiques linguistiques, y compris la nature de toute aide fédérale qui pourrait être disponible à cette fin. |
| b) The Royal Commission's reports, together with other aspects of the subject of official languages, should receive such further   | b) Les rapports de la Commission royale, ainsi que les autres aspects de la question des langues officielles, feront l'objet   |

consideration by the Continuing Committee of Officials and its Sub-Committee on Official Languages as may be required to assist the Committee of Ministers in its task.

Fundamental Rights  
(Agenda item 4(b))

The Constitutional Conference noting the various views and the general interest that have been expressed with regard to guarantees of human rights, including those views brought before the Continuing Committee of Officials, agrees that a Committee of Ministers should be established to study all matters relating to fundamental rights, including the question of entrenchment of such rights in a constitutional charter.

Distribution of Powers  
(Agenda item 4(c))

- a) The Constitutional Conference recognizes as a matter of priority the study of the distribution of powers, in particular the taxing and spending powers, and directs the Continuing Committee of Officials to give its immediate attention to this aspect of the Constitution.
- b) The Constitutional Conference, recognizing the urgency of the matter, agrees that the Tax Structure Committee should be convened for the purpose of examining, and reporting at the earliest opportunity to First Ministers, on:
- (i) the occupancy of available tax fields by each of the provincial governments and the Government of Canada, and
  - (ii) federal-provincial shared-cost programme arrangements.

d'études par le Comité permanent des fonctionnaires et le Sous-comité sur les langues officielles, selon ce qui sera nécessaire pour aider le Comité des ministres dans sa tâche.

4. Droits fondamentaux  
(Article 4(b) à l'Ordre du Jour)

La Conférence constitutionnelle a pris note des différents points de vue exprimés et de l'intérêt démontré quant à la garantie des droits de l'homme, y compris les points de vue exprimés au Comité permanent des fonctionnaires et les premiers ministres sont convenus qu'un comité ministériel sera mis sur pied pour étudier toutes les questions relatives aux droits fondamentaux, y compris la question de la garantie constitutionnelle de ces droits dans une charte.

5. Répartition des pouvoirs  
(Article 4(c) à l'Ordre du Jour)

- a) La Conférence constitutionnelle reconnaît que la répartition des pouvoirs est une question prioritaire, surtout en ce qui concerne les pouvoirs d'imposer et de dépenser; en conséquence, elle demande au Comité permanent des fonctionnaires d'aborder l'étude de cette question en priorité.
- b) La Conférence constitutionnelle, en considération de l'urgence de cette question, convient que le Comité sur le régime fiscal devrait être convoqué afin d'examiner les domaines indiqués ci-dessous, et de faire rapport aux premiers ministres dans les plus brefs délais:
- (i) l'accès de chacun des gouvernements provinciaux et du gouvernement du Canada aux divers champs d'imposition; et
  - (ii) les ententes fédérales-provinciales relatives aux programmes à frais partagés.

To this end the Tax Structure Committee would consider the aggregate of government expenditure and their rate of growth; the tax sources available for financing these expenditures and the potential of the total tax system; the level of borrowing by governments and its effect upon the Canadian economy; and the balance of fiscal responsibilities and resources within each of the provinces and the Government of Canada.

A cette fin, le Comité sur le régime fiscal prendra en considération la somme des dépenses gouvernementales et son taux de croissance, les champs d'imposition disponibles pour le financement de ces dépenses et le potentiel du régime d'imposition, le niveau des emprunts gouvernementaux et ses répercussions sur l'économie canadienne, ainsi que l'équilibre des responsabilités et des ressources fiscales dans chacun des provinces et au niveau du gouvernement du Canada.

Regional Disparities  
(Agenda item 4(e))

6. Disparités régionales  
(Article 4(e) à l'Ordre du Jour

The Constitutional Conference agrees that:

La Conférence constitutionnelle convient que:

) the promotion of the full development of all parts of Canada is an essential objective of Confederation;

a) un des objectifs fondamentaux de la Confédération est le développement de toutes les régions du Canada;

) a Committee of Ministers should, taking into account the views and proposals of the various governments, consider the administrative, financial and consultative arrangements for policies and programmes required immediately to reduce regional disparities;

b) un comité de ministres sera chargé d'étudier les arrangements administratifs et financiers ainsi que les organismes consultatifs nécessaires à la mise sur pied de politiques et de programmes propres à atténuer rapidement les disparités régionales - ceci en tenant compte des points de vue et des propositions des divers gouvernements et

) the Continuing Committee of Officials should give special attention to the constitutional aspects of regional disparities, with a view to reporting to a Committee of Ministers as soon as possible.

c) le Comité permanent des fonctionnaires devra accorder une attention particulière aux aspects constitutionnels de la question des disparités régionales en vue de faire rapport à un comité ministériel aussitôt que possible.

Reform of institutions linked with federalism - The Senate  
(Agenda item 4(d))

7. Réforme des institutions liées au fédéralisme - Le Sénat  
(Article 4(d) à l'Ordre du Jour

The Constitutional Conference while recognizing that the reform of the Senate must be considered in the context of other matters related to the basic principles, structure and powers of Government in Canada agree that a Committee of Ministers should study possible constitutional provisions relating to the

La Conférence constitutionnelle reconnaît que la réforme du Sénat doit être étudiée en même temps que les autres questions reliées aux principes de base à la structure et aux pouvoirs du gouvernement du Canada. Il est convenu qu'un comité de ministres devra étudier les clauses constitutionnelles qu

reform of the Senate and should take account in particular of the following considerations:

The Senate could represent in a more direct and effective manner than at present, the interests of the provinces and regions of Canada;

One of the ways in which this could be achieved is through appropriate changes in the method of selecting Senators, and another could be by altering the tenure of office of Senators;

It might be appropriate for the Senate to be provided with certain special powers in order to make it a more effective instrument of federalism, while at the same time adjusting its role in relation to legislation generally;

The distribution of membership should reflect in an equitable manner the provinces and regions of Canada;

The Government of Canada should continue to be responsible only to the House of Commons.

Reform of institutions linked with federalism - The Judiciary  
(Agenda item 4(d))

The Constitutional Conference agrees that:

The Constitution should provide for the independence of the Judiciary;

A Committee of Ministers should, taking into account the views and proposals of the various governments, consider further provisions concerning the Supreme Court and the Judiciary.

Reform of institutions linked with federalism - The National Capital  
(Agenda item 4(d))

The Constitutional Conference, subject to any comments that may be submitted, agrees that:

pourraient être introduites relativement à la réforme du Sénat, compte tenu des considérations suivantes:

a) le Sénat pourrait représenter d'une façon plus directe et plus efficace les intérêts provinciaux et régionaux que ce n'est pas le cas actuellement;

b) ceci pourrait être obtenu par l'introduction de changement dans la procédure de nomination et dans la durée des fonctions des sénateurs;

c) il pourrait être opportun d'attribuer au Sénat certaines fonctions particulières afin d'en faire un instrument plus approprié au fédéralisme; il faudrait aussi revoir son rôle quant à la législation en général;

d) la répartition des sièges devrait refléter de façon équitable les diverses provinces et régions du Canada;

e) le gouvernement du Canada devrait continuer de n'être responsable qu'à la Chambre des communes.

8. Réforme des institutions liées au fédéralisme - Les tribunaux  
(Article 4(d) à l'Ordre du Jour)

La Conférence constitutionnelle est convenue que:

a) l'indépendance des tribunaux et des juges devrait faire l'objet d'une disposition constitutionnelle;

b) un comité de ministres devrait étudier les autres clauses constitutionnelles relatives aux tribunaux et à la Cour suprême, compte tenu des points de vue et des propositions des divers gouvernements.

9. Réforme des institutions liées au fédéralisme - la capitale nationale  
(Article 4(d) à l'Ordre du Jour)

La Conférence constitutionnelle, sous réserve de tout commentaire qui pourrait être présenté, est

The cities of Ottawa and Hull and their surrounding areas shall be the Canadian Capital area;

No changes be made to provincial boundaries or to the constitutional responsibilities of the governments concerned.

The boundaries of the Canadian Capital area are to be established by agreement of the governments concerned;

In line with the aforementioned objectives, steps must be taken so that the two official languages and the cultural values common to all Canadians are recognized by all governments concerned in these two cities and in the Capital Region in general, so that all Canadians may have a feeling of pride and participation in, and attachment to their Capital.

That the study committee on the Canadian Capital continue its work, giving particular importance to the following:

- (i) the definition of adjacent areas which would eventually constitute, along with the cities of Ottawa and Hull, and their surrounding areas, the Canadian Capital Region.
- (ii) the study of the administration and the financing of a tripartite organization.

a) que les villes d'Ottawa et de Hull et leurs environs constituent la région de la capitale canadienne;

b) qu'il n'y ait aucune modification des frontières interprovinciales ni des attributions constitutionnelles des gouvernements concernés.

c) que les limites de la région de la capitale canadienne soient établies après entente entre lesdits gouvernements;

d) que, conformément aux objectifs antérieurement établis il y a lieu de faire en sorte que les deux langues officielles et les valeurs culturelles communes à tous les Canadiens soient reconnues par tous les gouvernements concernés dans ces deux villes et dans la région de la capitale en général, de façon que tous les Canadiens puissent y trouver un sujet de fierté, d'appartenance et de participation

e) que le comité préparatoire de la capitale canadienne poursuive ses travaux et qu'il apporte une attention particulière aux questions suivantes:

- (i) la définition des régions limitrophes qui pourraient éventuellement constituer, avec Ottawa et Hull, la région de la capitale canadienne, et
- (ii) l'étude des méthodes de fonctionnement et de financement d'un organisme tripartite.